



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/45/742
20 November 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок пятая сессия
Пункт 147 повестки дня

СОГЛАСИТЕЛЬНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Саид МИРЗАЙИ-ЙЕНГЕДЖЕ (Исламская Республика Иран)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт повестки дня, озаглавленный "Согласительный регламент Организации Объединенных Наций" был включен в качестве нового пункта в предварительную повестку дня сорок пятой сессии по просьбе Гватемалы.
2. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 1990 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить данный пункт в свою повестку дня и передать его на рассмотрение Шестому комитету.
3. В связи с данным пунктом Шестому комитету было представлено письмо Постоянного представителя Гватемалы от 16 июля 1990 года на имя Генерального секретаря (A/45/143 и Corr.1), к которому была приложена объяснительная записка в соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.
4. Шестой комитет рассматривал данный пункт на своих 17-19-м и 43-м заседаниях 17-19 октября и 16 ноября 1990 года. Мнения представителей, которые выступили в ходе рассмотрения данного пункта, содержатся в кратких отчетах об этих заседаниях (A/C.6/45/SR.17-19 и 43).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

5. На 17-м заседании 17 октября представитель Гватемалы сделал заявление с конкретной ссылкой на документ A/45/143 и Согг.1, представленный его правительством по этому пункту. Он внес изменения в приложение II к данному документу (проект резолюции), который с внесенными изменениями был представлен на рассмотрение Комитету в документе A/C.6/45/L.2 и который предусматривает следующее:

СОГЛАСИТЕЛЬНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Гватемала: проект резолюцииРегламент Организации Объединенных Наций для согласительного урегулирования споров между государствами

Генеральная Ассамблея,

признавая ценность согласительной процедуры как метода мирного урегулирования споров, возникающих в контексте отношений между государствами,

будучи убеждена в том, что учреждение международного согласительного Регламента, учитывающего результаты самых последних научных исследований и опыт в области международного согласительного урегулирования, а также некоторые новшества, которые следует внести в традиционную практику в этой области, могут содействовать развитию гармоничных отношений между государствами,

1. рекомендует применять Регламент Организации Объединенных Наций для согласительного урегулирования споров между государствами, текст которого приведен в приложении I к настоящей резолюции, в любом случае, когда между государствами возникает спор, который не удалось урегулировать путем прямых переговоров, и стороны стремятся урегулировать его исключительно мирным путем;

2. просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для распространения среди всех правительств текста настоящей резолюции, а также упомянутого Регламента и пояснительных замечаний о его применении, приведенных в приложении II к настоящей резолюции.

Приложение I

РЕГЛАМЕНТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ СОГЛАСИТЕЛЬНОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

Глава I

ПРИМЕНЕНИЕ РЕГЛАМЕНТА

Статья 1

1. Настоящий Регламент применяется к согласительному урегулированию споров между государствами, которые не удалось разрешить путем переговоров или с помощью мирных методов урегулирования, помимо согласительной процедуры, будь то споры юридического или неюридического характера. Настоящий Регламент не применяется, однако, к спорам чисто юридического характера, в которых не затрагиваются вопросы ответственности или возмещения ущерба и отсутствует разногласие в отношении фактов.

2. Государства, применяющие настоящий Регламент, могут в любой момент договориться об исключении или изменении любых его положений. Государство, начинающее согласительную процедуру, может предложить исправленный вариант Регламента. Государство, которому предложен настоящий Регламент, может поступить также.

Глава II

НАЧАЛО СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ

Статья 2

1. Государство, начинающее согласительную процедуру в соответствии с настоящим Регламентом, направляет другому государству письменное предложение об обращении к согласительной процедуре согласно настоящему Регламенту с определением и изложением существа спора. В этом предложении государство, начинающее согласительную процедуру, указывает предлагаемые им поправки к Регламенту, если таковые имеются, и выражает свое предпочтение относительно числа посредников. Кроме того, в предложении указывается язык или языки, которые будут использоваться в согласительной процедуре, а также лингвистические или иные услуги, которые могут потребоваться оказать посреднику или посредникам.

2. Для подготовки предложения государство, начинающее процедуру, может обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой оказать ему помощь и консультативные услуги.

3. Согласительная процедура начинается в кратчайшие сроки после того, как государство, которому направлено предложение, приняло его или, в случае его неприятия, после того, как государства соглашаются применять исправленный вариант настоящего Регламента.

4. Если государствам не удается договориться об определении спора для устранения этого затруднения, они могут вместе запросить помощь Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Глава III

СЛУЧАИ, КОГДА БОЛЕЕ ЧЕМ ОДНО ГОСУДАРСТВО ИМЕЮТ ОДИНАКОВЫЙ ИНТЕРЕС В ОТНОШЕНИИ СПОРА

Статья 3

Когда более чем два государства вовлечены в один спор, государства, придерживающиеся одинаковых точек зрения и имеющие одинаковые интересы, рассматриваются и действуют совместно как одна сторона.

Глава IV

ЧИСЛО ПОСРЕДНИКОВ

Статья 4

Могут быть один, три или пять посредников. В последних двух случаях посредники образуют комиссию.

Глава V

НАЗНАЧЕНИЕ ПОСРЕДНИКОВ

Статья 5

Для назначения посредников стороны учитывают список кандидатов в члены следственных и согласительных комиссий, предусмотренный в резолюции 268 (III) D Генеральной Ассамблеи от 28 апреля 1949 года, а также любой другой аналогичный список, созданный какой-либо региональной организацией, в которой участвуют обе стороны. Если спор касается исключительно фактов, учитывается список, предусмотренный в резолюции 2329 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1967 года.

Статья 6

Если стороны договорились, что будет назначен единственный посредник, то он назначается по соглашению между ними. Если такое соглашение не достигнуто в течение двух месяцев, то посредник назначается правительством третьего государства, выбранного по соглашению между сторонами, или, если такое соглашение не достигнуто в течение двух месяцев, Председателем Международного Суда. Если последний является гражданином одной из сторон, то назначение осуществляет заместитель Председателя или следующий член Суда в порядке старшинства, который не является гражданином одной из сторон. Посредник не является гражданином ни одной из сторон, не имеет и не имел обычного места жительства на их территории. Он не находится и не находился у них на службе.

Статья 7

Если стороны договорились, что будут назначены три посредника, то каждая из них назначает одного посредника, который может быть ее гражданином. Стороны по взаимному соглашению назначают третьего посредника, который не может быть гражданином ни одной из сторон или иметь одинаковое гражданство с другими посредниками. Третий посредник выступает в качестве председателя комиссии. Если его не назначают в течение двух месяцев после назначения посредников, назначенных в индивидуальном порядке сторонами, то третий посредник назначается правительством третьего государства, выбранного по соглашению между сторонами, или, если такое соглашение не достигнуто в течение двух месяцев, Председателем Международного Суда. Если последний является гражданином одной из сторон, то назначение осуществляет заместитель Председателя или следующий член Суда в порядке старшинства, который не является гражданином одной из сторон. Третий посредник не имеет и не имел обычного места жительства на территории сторон. Он не находится и не находился у них на службе.

Статья 8

1. Если стороны договорились, что будут назначены пять посредников, то каждая из них назначает одного посредника, который может быть выбран из числа их граждан. Три других посредника, один из которых избирается с учетом того, что он будет выступать в качестве председателя, назначаются по соглашению между сторонами из числа граждан третьих государств и имеют различное гражданство. Ни один из них не имеет и не имел обычного места жительства на территории сторон. Он не находится и не находился у них на службе. Ни один из них не имеет одинакового гражданства с любым из двух других посредников.

2. Если посредники, которых стороны должны назначить совместно, не назначаются в течение трех месяцев, то их назначает правительство третьего государства, выбранного по соглашению между сторонами, или, если такое соглашение не достигнуто в течение трех месяцев, Председателем Международного Суда. Если последний является гражданином одной из сторон, то назначение осуществляет заместитель Председателя или следующий член Суда в порядке

старшинства, который не является гражданином одной из сторон. Правительство или член Международного Суда, осуществляющие это назначение, также решают вопрос о том, кто из трех посредников будет выступать в качестве председателя.

3. Если по истечении трехмесячного срока, о котором говорится в предыдущем пункте, стороны смогли назначить лишь одного или двух посредников, то для назначения недостающих двух или одного посредников используется процедура, изложенная в предыдущем пункте. Если стороны не договорились о том, кто посредник или один из двух посредников, которые были назначены, будет выступать в качестве председателя, правительство или член Международного Суда, осуществляющие назначение недостающих двух или одного посредников, также решают вопрос о том, кто из трех посредников будет выступать в качестве председателя.

4. Если по истечении трехмесячного срока, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи, стороны назначили трех посредников, но не смогли договориться о том, кто из них будет выступать в качестве председателя, то для выбора председателя используется процедура, изложенная в упомянутом пункте.

Статья 9

В случае, если единственный посредник умирает, выходит в отставку или по какой-либо иной причине не может более исполнять свои обязанности, на его место в кратчайшие сроки и по той же процедуре назначается другой посредник. Вакансии, которые могут открываться в согласительной комиссии в результате смерти, выхода в отставку или по какой-либо иной причине, заполняются в кратчайшие сроки согласно процедуре, установленной для назначения недостающих членов.

Глава VI

ПРАВИЛА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЕ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМОЙ ЧЕРЕЗ ЕДИНСТВЕННОГО ПОСРЕДНИКА

Статья 10

Посредник, действуя независимо и беспристрастно, прилагает усилия к тому, чтобы стороны пришли к мирному урегулированию спора. С этой целью он руководствуется принципами объективности, непредвзятости и справедливости, учитывая, среди прочего, права и обязанности, которые могут иметь стороны, а также факты и обстоятельства дела. Если в ходе рассмотрения дела не удается достичь урегулирования, то он разрабатывает и направляет сторонам в письменной форме надлежащие, по его мнению, основы урегулирования.

Статья 11

1. После своего назначения посредник просит каждую из сторон представить ему письменное заявление с изложением деталей спора и спорных

вопросов, сопроводив его любой информацией или доказательствами, которые эта сторона сочтет необходимыми или полезными. Каждая сторона направляет другой стороне копию этого заявления и приложений к нему.

2. Посредник может просить каждую из сторон представить дополнительное письменное заявление в отношении ее первоначального заявления и в отношении фактов и мотивов, лежащих в его основе, сопроводив его любой информацией или доказательствами, которые эта сторона сочтет необходимыми или полезными. Сторона, от которой исходит это заявление, направляет другой стороне копию дополнительного заявления и приложений к нему.

3. На любом этапе процедуры посредник может просить одну из сторон представить любые другие документы или информацию, которые он сочтет необходимыми или полезными; документы или информация направляются другой стороне.

Статья 12

1. Посредник может вести процедуру так, как он считает нужным, с учетом обстоятельств дела, пожеланий сторон и необходимости скорейшего урегулирования спора.

2. Посредник может заслушивать стороны вместе или по отдельности и в любом месте.

3. На любом этапе процедуры посредник может вносить предложения по урегулированию спора.

4. При разработке предложений и основ урегулирования посредник воздерживается от вынесения окончательных заключений по фактам, являющимся предметом спора, или от вынесения решения по вопросам права, если стороны не просили его об этом.

5. Встречи сторон или встречи одной из сторон с посредником не протоколируются, так же как не ведется документация в отношении доказательств.

6. Заверенная копия любого документа, представленного одной из сторон в качестве доказательства, направляется другой стороне.

7. Если одна из сторон в качестве доказательства представляет подлинник документа, она имеет право на то, чтобы получить его обратно, при этом заверенная копия документа остается у посредника.

Статья 13

1. Деятельность посредника, в том числе его закрытые встречи со обоими сторонами или с одной из них, является конфиденциальной. Посредник и стороны воздерживаются от разглашения любых документов или устных заявлений, а также любых сообщений о ходе процедуры без одобрения обеих сторон.

2. В случае какой-либо оплошности, допущенной в ходе процедуры, посредник может определить ее возможные последствия для продолжения процедуры.

3. За исключением случаев, касающихся доказательств, которые представлены в ходе согласительной процедуры или которые могут быть представлены сторонами в ходе любого судебного или арбитражного разбирательства, проходящего после завершения согласительной процедуры, обязанность соблюдать конфиденциальный характер согласительной процедуры сохраняется для сторон, а также для посредника после прекращения процедуры и распространяется также на основы урегулирования и любые принятые и непринятые предложения. После прекращения процедуры стороны могут по взаимному согласию обнародовать все или некоторые документы или разрешить их полную или частичную публикацию.

4. После прекращения процедуры посредник уничтожает все имеющиеся у него экземпляры или копии любого документа, представленного в соответствии со статьей 38.

5. После прекращения процедуры посредник сдает свод документов на хранение каждой из сторон.

Статья 14

1. Если обе стороны не принимают основы урегулирования и не желают, чтобы продолжались попытки достижения какого-либо урегулирования на других основах, процедура прекращается.

2. Если обе стороны не принимают основы урегулирования, однако желают, чтобы продолжались попытки достижения какого-либо урегулирования на других основах, начинается новая процедура, в отношении которой применяются все положения настоящей главы, за исключением того, что если посредник не возражает, стороны могут по взаимному согласию сократить в отношении новой процедуры сроки, устанавливаемые в статье 15.

Статья 15

Без ущерба для права сторон, действующих по взаимному согласию, и самого посредника продлевать эти сроки и для возможного применения пункта 2 статьи 13 или статьи 45 посредник завершает свою деятельность в течение двух месяцев после того, как будут соблюдены формальности, предусмотренные в пункте 1 статьи II.

Статья 16

В том, что касается административных и процедурных аспектов своей деятельности, посредник может в любой момент просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций оказать ему помощь или консультативные услуги.

Глава VII

ПРАВИЛА, ПРИМЕНИМЫЕ К СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЕ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМОЙ ЧЕРЕЗ КОМИССИЮ

Основные принципы

Статья 17

Комиссия стремится прояснить спорные вопросы и прилагает усилия к тому, чтобы стороны пришли к урегулированию. Для достижения этих целей она стремится получить всю необходимую или полезную информацию. Если в ходе рассмотрения дела не удается достичь урегулирования, то комиссия разрабатывает надлежащие, по ее мнению, основы урегулирования и посредством доклада своего председателя направляет их сторонам.

Статья 18

Комиссия руководствуется принципами объективности, непредвзятости и справедливости, учитывая, среди прочего, права и обязанности, которые могут иметь стороны, а также факты и обстоятельства дела.

Процедура комиссии

Статья 19

Соблюдая процедурные положения, содержащиеся в главах VII и VIII настоящего Регламента, комиссия определяет свою собственную процедуру.

Статья 20

1. До начала работы комиссии стороны назначают своих представителей и сообщают их имена председателю комиссии. Председатель по взаимному согласию сторон определяет место и дату первого заседания комиссии, на которое созываются ее члены и представители сторон.

2. До начала первого заседания комиссии ее члены могут провести неофициальную встречу для рассмотрения административных и процедурных вопросов.

Статья 21

Представителям сторон могут оказывать помощь назначенные сторонами советники и эксперты.

Статья 22

1. На своем первом заседании комиссия назначает секретаря, который может быть должностным лицом Организации Объединенных Наций. После этого она заслушивает начальные заявления сторон. Комиссия, удостоверившись, что

предоставленная ей сторонами информация позволяет сделать это, согласовывает методы, в соответствии с которыми будет рассматриваться дело и, в частности, определяет, следует ли ей просить стороны о представлении письменных заявлений, порядок и сроки представления указанных заявлений, а также, при необходимости, даты заслушивания представителей и советников. В решения, принятые комиссией по этим вопросам, могут вноситься поправки на любом последующем этапе процедуры.

2. Секретарь комиссии не является гражданином ни одной из сторон, не имеет и не имел обычного места жительства на их территории, не находится и не находился у них на службе.

3. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 1 статьи 28, комиссия не заслушивает заявления представителя или советника одной из сторон, не предоставив другой стороне возможность быть представленной на соответствующем заседании.

Статья 23

1. Стороны оказывают содействие комиссии в ее работе и, в частности, делают все возможное для представления ей любых документов и информации, которые могут потребоваться.

2. Комиссия удовлетворяет любые просьбы сторон о заслушивании лиц, показания которых они считают необходимыми или полезными, обращении к экспертам или проведении расследований на местах; вместе с тем во всех случаях, когда комиссия не считает необходимым и полезным удовлетворить такую просьбу, она может просить сторону, направившую эту просьбу, о ее пересмотре.

3. Стороны используют имеющиеся в их распоряжении средства для обеспечения комиссии доступа на их территорию и в соответствии со своим законодательством возможности вызова и заслушивания свидетелей или экспертов, а также осуществления поездок в любые районы их территории с целью проведения расследований на местах. В этих странах применяются статьи 19-29 включительно Гаагской конвенции о мирном решении международных столкновений от 18 октября 1907 года 1/.

Статья 24

Если комиссия устанавливает, что у сторон имеются разногласия по вопросам фактов, или считает необходимым или полезным уточнить факты, которые, по всей видимости, не были учтены сторонами, то она может *motu proprio* обратиться к экспертам, провести расследования на местах или опрос свидетелей. В этом

1/ Carnegie Endowment for International Peace, The Hague Conventions and Declarations of 1899-1907, New York, Oxford University Press, 1915, pp. 41-81.

случае применяется пункт 3 статьи 23. Прежде чем воспользоваться предусмотренными в настоящей статье полномочиями в отношении фактов, которые, по всей видимости, не были учтены сторонами, комиссия консультируется со сторонами.

Статья 25

Комиссия может предложить сторонам назначить на совместной основе экспертов-консультантов для оказания помощи при рассмотрении технических аспектов спора. Если это предложение принимается, то для его осуществления необходимо, чтобы стороны по взаимному согласию назначили экспертов-консультантов, чтобы последние были признаны комиссией и чтобы стороны установили вознаграждение для экспертов-консультантов.

Статья 26

Если комиссия не приходит к единодушному согласию, то она может принимать свои решения большинством голосов своих членов и при этом не обязана указывать количество голосов. За исключением процедурных вопросов, чтобы решение имело законную силу, необходимо присутствие всех членов.

Статья 27

1. Комиссия проводит свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

2. В том, что касается административных и процедурных аспектов своей деятельности, комиссия может в любой момент просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций оказать ей консультативную или иную помощь.

Завершение деятельности комиссии

Статья 28

1. После завершения рассмотрения дела, если спор не касается исключительно вопросов факта, комиссия должна определить приемлемые для сторон основы урегулирования. Для этого комиссия может провести обмен мнениями с представителями сторон, которые могут заслушиваться вместе или раздельно.

2. После разработки предлагаемых основ урегулирования председатель комиссии доводит их до сведения представителей сторон путем представления доклада и просит их сообщить в течение установленного срока, согласны ли стороны с этими основами. Председатель может включить в свой доклад изложение причин, которые, по мнению комиссии, могут побудить стороны принять предложенные основы урегулирования. Председатель воздерживается от вынесения в своем докладе окончательных заключений по фактам или от вынесения официального решения по вопросам права, если стороны на совместной основе не просили об этом комиссию.

3. Если спор касается исключительно вопросов факта, то председатель передает представителям сторон доклад, по окончании работы над ним, в котором излагаются выводы комиссии по этому вопросу. Процедура считается завершенной с момента передачи такого доклада.

Статья 29

Если стороны соглашаются с предлагаемыми комиссией основами урегулирования, то составляется документ, содержащий условия такого урегулирования. Этот документ подписывается председателем и секретарем. Один экземпляр с подписью секретаря вручается каждой из сторон и тем самым процедура считается завершенной.

Статья 30

1. Если обе стороны не принимают основы урегулирования и не желают, чтобы продолжались попытки достижения какого-либо урегулирования на других основах, то по изложенной в статье 29 форме составляется документ, в котором без изложения предлагаемых основ указывается, что стороны не могут принять их и не желают, чтобы продолжались попытки достижения какого-либо урегулирования на других основах. Процедура считается завершенной после получения каждой стороной экземпляра этого документа с подписью секретаря.

2. Если обе стороны не принимают основы урегулирования, однако желают, чтобы продолжались попытки достижения какого-либо урегулирования на других основах, то начинается новая процедура, в отношении которой будут применяться все положения глав VII и VIII настоящего Регламента, которые были использованы в случае первой процедуры, за исключением того, что не потребуется назначать нового секретаря, и, если комиссия не возражает, стороны могут по взаимному согласию сократить в отношении новой процедуры сроки, устанавливаемые в статье 31.

Статья 31

Без ущерба для права сторон, действующих по взаимному согласию, и самой комиссии продлевать соответствующие сроки и для возможного применения пункта 2 статьи 32 или статьи 45 комиссия завершает свою деятельность в течение трех месяцев со дня представления в соответствии с пунктом 1 статьи 22 начальных заявлений сторон, если она состоит из трех членов, и в течение пяти месяцев с той же даты, если она состоит из пяти членов.

Конфиденциальный характер деятельности комиссии и режим, регулирующий соответствующие документы

Статья 32

1. Заседания комиссии являются закрытыми. Члены и эксперты-консультанты комиссии и представители, советники и эксперты, а также секретарь и персонал секретариата воздерживаются от распространения любых документов или заявлений, а также любых сообщений о ходе процедуры без одобрения обоих представителей.

2. В случае какой-либо оплошности, допущенной в ходе процедуры, комиссия может определить ее возможные последствия для продолжения процедуры.

Статья 33

За исключением случаев, предусмотренных в статьях 29 и 30, ни одно решение, заявление или сообщение по существу дела не отражается в отчетах о заседаниях комиссии, на которых присутствовали представители обеих сторон или одной из них.

Статья 34

1. Заверенные экземпляры отчетов о заседаниях комиссии и приложения к ним передаются представителям через секретаря комиссии, за исключением отчетов о заседаниях комиссии, на которые не была приглашена ни одна из сторон, экземпляры которых не направляются сторонам.

2. Подлинные тексты отчетов о заседаниях комиссии, на которые не была приглашена ни одна из сторон, а также экземпляры этих отчетов, находящиеся в секретариате после завершения процедуры, затем уничтожаются секретарем.

3. После прекращения процедуры секретарь уничтожает все имеющиеся у него экземпляры или копии любого документа, представленного в соответствии со статьей 38.

4. Заверенная копия любого документа, представленного одной из сторон в качестве доказательства, вручается другой стороне.

5. Если одна из сторон представляет в качестве доказательства подлинный документ, она имеет право на то, чтобы получить его обратно, а заверенная копия этого документа остается в секретариате.

6. Стороны получают заверенные копии отчетов о доказательствах, вытекающих из докладов экспертов, расследований и опроса свидетелей.

Статья 35

За исключением случаев, касающихся доказательств, вытекающих из докладов экспертов, расследований и опросов свидетелей, а также документальных свидетельств, которые стороны могут представить в ходе любого судебного или арбитражного разбирательства, которое состоится после завершения согласительной процедуры, обязанность соблюдать конфиденциальный характер процедуры и обсуждений сохраняется для сторон, а также для членов комиссии, экспертов-консультантов и персонала секретариата после завершения процедуры и включает также принятые или непринятые основы урегулирования и любые принятые и непринятые предложения. За исключением документов, указанных в пункте 1 статьи 32, ни один документ не может быть обнародован до завершения процедуры. После завершения процедуры стороны могут по взаимному согласению обнародовать все или некоторые документы или разрешить их полную или частичную публикацию.

Статья 36

После прекращения процедуры председатель комиссии сдает документы, имеющиеся в секретариате комиссии, на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который в указанных выше пределах сохраняет их конфиденциальный характер.

Глава VIII

ПРАВИЛА, ПРИМЕНИМЫЕ КО ВСЕМ СОГЛАСИТЕЛЬНЫМ ПРОЦЕДУРАМ, ПРОВОДИМЫМ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ РЕГЛАМЕНТОМ

Статья 37

Никакое предположение или предложение или же мнение, высказанное в ходе согласительной процедуры соответственно одной из сторон, комиссией, любым ее членом или единственным посредником, не считается предопределяющим и никоим образом не может ущемлять права или какие-либо претензии любой из сторон в случае неудачи процедуры; аналогичным образом, принятие одной из сторон какого-либо предложения или основ урегулирования никоим образом не означает ее согласия с доказательствами по вопросам права или факта, которые могут лежать в основе условий такого предложения или основ урегулирования.

Статья 38

1. Любая из сторон в согласительной процедуре, проводимой в соответствии с настоящим Регламентом, может представлять соответственно единственному посреднику или комиссии замечания о ситуациях или фактах, относящихся к спору, а также аргументы, представленные другой стороной, при том понимании, что последней не будет сообщено о происхождении этих замечаний.

2. Не признается какая-либо доказательная сила ни одного документа, представленного в соответствии с настоящей статьей, в случае подтверждения или отрицания фактов.

Статья 39

Стороны обязуются не назначать никого из посредников или экспертов-консультантов, участвующих в процедуре, проводимой в соответствии с настоящим Регламентом, специальным судьей, арбитром, представителем, советником или экспертом одной из сторон в любом судебном или арбитражном разбирательстве спора, являющегося предметом согласительной процедуры. Кроме того, стороны обязуются, что посредники или эксперты-консультанты не будут выступать на таких разбирательствах в качестве свидетелей или экспертов.

Статья 40

Каждая сторона по своей собственной инициативе или по инициативе соответственно единственного посредника или комиссии может в любой момент вносить предложения по урегулированию спора. Любое предложение, внесенное в соответствии с настоящей статьей, немедленно доводится до сведения соответственно единственного посредника или комиссии.

Статья 41

На любом этапе согласительной процедуры соответственно единственный посредник или комиссия могут рекомендовать любые временные меры, которые необходимо принять для защиты соответствующих прав одной из сторон.

Статья 42

На любом этапе процедуры соответственно единоличный посредник или комиссия могут обращать внимание сторон на любые меры, которые могут способствовать мирному урегулированию.

Статья 43

В ходе согласительной процедуры ни одна из сторон не начинает судебного или арбитражного разбирательства спора, являющегося предметом согласительного урегулирования. Вместе с тем каждая сторона может начать арбитражное или судебное разбирательство, когда, по ее мнению, такая процедура необходима для сохранения ее прав.

Статья 44

Пока обе стороны или одна из сторон открыто не отвергли основы урегулирования, предложенные соответственно единственным посредником или комиссией, стороны воздерживаются от принятия каких-либо мер, которые могут оказать на них негативное влияние. Они также воздерживаются в целом от принятия любых мер, которые могут обострить или расширить спор.

Статья 45

Если соответственно единственный посредник или комиссия установят, что одна из сторон или обе стороны систематически и на постоянной основе воздерживаются от оказания содействия, необходимого для того, чтобы согласительный процесс развивался удовлетворительным образом, затрудняют его или нарушают положения настоящего Регламента, они могут прекратить процедуру, не предлагая основы урегулирования или, в тех случаях, когда речь идет о споре, касающемся исключительно вопросов факта, представить заключения по данному вопросу. Если соответственно единственный посредник или комиссия используют это право, то они представляют в письменном виде точное и подробное изложение причин, по которым они приняли это решение.

Статья 46

Единственный посредник или каждый из членов комиссии, если согласительная процедура осуществляется комиссией, получает вознаграждение в размере и на условиях, определяемых по соглашению между сторонами, которые могут при желании испрашивать по этому вопросу мнение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Вознаграждение и условия его выплаты должны определяться до назначения посредников и сообщаться им до того, как они приступят к исполнению своих обязанностей. Аналогичные правила распространяются на вознаграждение секретари комиссии и нанимаемого им персонала.

Статья 47

Расходы по согласительному урегулированию, включая расходы в связи с мерами по расследованию, принятыми комиссией *potu proprio*, и вознаграждение экспертов-консультантов, назначенных в соответствии со статьей 25, покрываются сторонами, каждая из которых вносит половину суммы.

Статья 48

Основы урегулирования, предложенные соответственно единственным посредником или комиссией, ни в коей мере не носят обязательного характера для сторон в том, что касается их содержания. Они носят лишь характер рекомендаций, представляемых сторонам для рассмотрения в целях содействия мирному урегулированию спора. Стороны обязуются, тем не менее, внимательно и объективно рассмотреть их. Если одна из сторон отвергает основы урегулирования, которые приемлемы для другой стороны, то она в письменном виде доводит до сведения последней стороны причины, по которым они неприемлемы для нее.

Приложение II

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ О ПРИМЕНЕНИИ РЕГЛАМЕНТА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ СОГЛАСИТЕЛЬНОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ СПОРОВ
МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

1. Содержащийся в приложении I Регламент представляет собой свод типовых норм, которые могут применяться государствами в случае возникновения между ними спора путем заключения двустороннего соглашения, содержащего лишь ссылку на этот Регламент, если они хотят применять его без изменений, или, в противном случае, путем заключения двустороннего соглашения, утверждающего измененный вариант Регламента. Этот Регламент является достаточно всеобъемлющим документом и может служить основой для согласительной процедуры, и включать в него дополнительные нормы нет необходимости.
2. Государства, желающие учредить специальный механизм согласительного урегулирования в целях содействия урегулированию существующего между ними спора, могут являться участниками какого-либо двустороннего или многостороннего соглашения, в соответствии с которым они обязаны прибегать к согласительному урегулированию для разрешения возникающих между ними споров.
3. Если такое соглашение является двусторонним, то, безусловно, нет никаких препятствий к тому, чтобы государства применяли Регламент вместо этого соглашения без внесения в Регламент поправок, когда таким соглашением предусматривается согласительная процедура *ad hoc*, т.е. если заранее не создан какой-либо согласительный орган. При наличии такого органа государства, если они предпочтут пользоваться Регламентом вместо соглашения, в соответствии с которым был учрежден указанный орган, могут применять Регламент с необходимыми изменениями, с тем чтобы рассмотрение спора вела ранее созданная комиссия.
4. Если ранее заключенное соглашение является многосторонним, то государства могут действовать в соответствии с положениями, изложенными в предыдущем пункте, однако с учетом того, что, если Регламент с изменениями, о внесении которых они договорились, не полностью соответствует содержащимся в соглашении положениям относительно согласительного урегулирования согласно статье 41 Венской конвенции о праве международных договоров ^{2/}, они обязаны уведомлять другие государства-участники соглашения о внесенных в него изменениях в связи с их решением о применении Регламента. Эта процедура может быть осуществлена через посредство депозитария соглашения.
5. Если спор, для урегулирования которого предполагается прибегнуть к Регламенту, подпадает под положения той или иной оговорки какого-либо двустороннего или многостороннего соглашения, в соответствии с которой стороны обязаны обращаться в арбитраж или Международный Суд, или если спор относится к ведению Суда на основании заявлений, сделанных в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута Суда, то государства, как правило, договариваются, что такой

^{2/} United Nations Treaty Series, vol. 1155, No. 18232.

спор тем не менее будет предварительно рассматриваться в рамках согласительной процедуры на основании этого Регламента и в обязательном порядке передаваться на рассмотрение в арбитраж или Суд лишь в том случае, если указанная процедура не увенчалась успехом.

6. Что касается замечаний, содержащихся в предыдущем пункте, то здесь можно сослаться на статью 43 Регламента.

7. Следует отметить, что согласительные комиссии, пользующиеся широкими полномочиями в области расследования в соответствии со статьями 23 и 24, могут выступать в качестве комиссий по расследованию в любых случаях, когда спор касается исключительно вопроса факта. В этом случае целью процедуры является только расследование фактов (см. пункт 3 статьи 28).

8. Процедура, применимая к согласительному урегулированию единственным посредником, является значительно более гибкой и неформальной, чем процедура комиссий. С другой стороны, в Регламенте не предусматривается применение этого типа согласительного урегулирования споров, которые касаются исключительно вопросов факта. Кроме того, поскольку пункт 3 статьи 23 и статья 24 не относятся к единственному посреднику, процедура урегулирования единственным посредником во многих случаях не будет содействовать урегулированию споров, связанных с разногласиями в отношении фактов, столь же эффективно, как процедура урегулирования комиссией. Также следует отметить, что процедура урегулирования единственным посредником, учитывая ее гибкий и неформальный характер, весьма схожа с посредничеством.

9. В отличие от комиссий в составе пяти членов, в комиссиях в составе трех членов члены, назначенные в индивидуальном порядке сторонами, представляют собой большинство. Это обстоятельство, если спор вызвал серьезное ухудшение отношений между сторонами, может поставить председателя в неудобное положение. Поэтому комиссия в составе трех членов, по-видимому, является предпочтительней только в тех случаях, когда, несмотря на наличие спора, отношения между сторонами по-прежнему являются относительно дружественными.

10. Если речь идет, например, об ущербе, нанесенном гражданину одной стороны на территории другой стороны, то спор подпадает под компетенцию суда одной из сторон, и нецелесообразно начинать процедуру согласительного урегулирования до тех пор, пока высший орган судебной власти этой стороны не вынес окончательного решения по данному вопросу.

6. На 43-м заседании 16 ноября 1990 года представитель Гватемалы внес на рассмотрение проект решения (A/C.6/45/L.9), предложенный его делегацией.

7. На этом же заседании Комитет принял проект решения A/C.6/45/L.9 без голосования (см. пункт 8).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

8. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Регламент Организации Объединенных Наций для согласительного урегулирования споров между государствами

Генеральная Ассамблея, принимая к сведению документ, касающийся проекта согласительного регламента Организации Объединенных Наций 3/, представленный на ее сорок пятой сессии, постановляет:

а) просить Генерального секретаря препроводить упомянутый документ вместе с поправками, представленными в ходе текущей сессии, всем государствам-членам, органам и компетентным специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, региональным межправительственным организациям и международно-правовым органам, для которых представляет интерес проект согласительного регламента, и предложить им представить ему свои замечания, комментарии и предложения по этому вопросу;

б) просить также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии доклад, содержащий ответы, полученные по этому вопросу;

с) изучить вопрос о регламенте для согласительного урегулирования споров между государствами в рамках программы проведения Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций и, при необходимости, в Специальном комитете по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации.
